



# Ministero dell'Interno

DIPARTIMENTO DELLA PUBBLICA SICUREZZA  
DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE, FERROVIARIA, DELLE  
COMUNICAZIONI E PER I REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Dipartimento Pubblica Sicurezza



Servizio Polizia Stradale

Registrato il 21/10/2020

Prot. 300/A/7830/20/111/83/30



279355

Roma, data del protocollo

OGGETTO: autorizzazioni bilaterali rilasciate alla Turchia per l'autotrasporto internazionale di merci. **Errore nella stampa delle "limitazioni"**.

ALLE QUESTURE DELLA REPUBBLICA	<u>LORO SEDI</u>
AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA STRADALE	<u>LORO SEDI</u>
ALLE ZONE POLIZIA DI FRONTIERA	<u>LORO SEDI</u>
AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA FERROVIARIA	<u>LORO SEDI</u>
AI COMPARTIMENTI DELLA POLIZIA POSTALE E DELLE COMUNICAZIONI	<u>LORO SEDI</u>

e, per conoscenza,:

ALLE PREFETTURE – UFFICI TERRITORIALI DEL GOVERNO	<u>LORO SEDI</u>
AI COMMISSARIATI DEL GOVERNO PER LE PROVINCE AUTONOME TRENTO – BOLZANO	
ALLA PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA	<u>AOSTA</u>
AL MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI Dipartimento per i Trasporti, la Navigazione, gli Affari Generali ed il Personale	<u>ROMA</u>
AL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA Dipartimento per l'Amministrazione Penitenziaria	<u>ROMA</u>
AL DIPARTIMENTO AFFARI INTERNI E TERRITORIALI	<u>ROMA</u>
AL COMANDO GENERALE DELL'ARMA DEI CARABINIERI	<u>ROMA</u>
AL COMANDO GENERALE DELLA GUARDIA DI FINANZA	<u>ROMA</u>
AL CENTRO ADDESTRAMENTO DELLA POLIZIA DI STATO	<u>CESENA</u>



# Ministero dell'Interno

**DIPARTIMENTO DELLA PUBBLICA SICUREZZA**  
DIREZIONE CENTRALE PER LA POLIZIA STRADALE, FERROVIARIA, DELLE  
COMUNICAZIONI E PER I REPARTI SPECIALI DELLA POLIZIA DI STATO

Per opportuna conoscenza e documentazione, si trasmette la nota Prot. 15857 Circolare n. 5 – 2020 datata 7 ottobre 2020 del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, Direzione Generale per il trasporto stradale e per l'intermodalità, relativa ad alcune precisazioni, con riferimento alle autorizzazioni bilaterali di cui all'oggetto, di orientamento per gli organi di polizia che svolgono attività di controllo.

\*\*\*

Le Prefetture – Uffici Territoriali del Governo sono pregate di voler estendere il contenuto della presente ai Corpi o Servizi di Polizia Municipale e Provinciale.

IL DIRETTORE CENTRALE  
Stradotto

PI

✱ 25  
B.



*Ministero delle Infrastrutture  
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIREZIONE GENERALE PER IL TRASPORTO STRADALE  
E PER L'INTERMODALITA'  
DIVISIONE 5

PROT. 15857  
R.U. USCITA

Roma, 7 ottobre 2020

**Circolare n. 5 - 2020**

Alle Direzioni Generali Territoriali  
LORO SEDI

**URGENTE**

Al Ministero dell'Interno  
Servizio di Polizia Stradale  
ROMA

e, p.c. Alla Direzione Generale SS  
SEDE

Oggetto: autorizzazioni bilaterali rilasciate alla Turchia per l'autotrasporto internazionale di merci. **Errore nella stampa delle "limitazioni"**.

Si comunica che su alcune autorizzazioni bilaterali rilasciate alla Turchia, nella parte destinata ad accogliere le "limitazioni" per errore è stata riportata la dicitura *"Valida per rimorchi e semirimorchi turchi sbarcati via mare per essere trainati in territorio italiano da trattori italiani"*, mentre la limitazione corretta avrebbe dovuto essere la seguente: *"Valida per veicolo ecologico minimo EURO 5. Validata se accompagnata dal corrispondente certificato tecnico di tipo CEMT per le emissioni del veicolo a motore"*.

Per pronta consultazione si allegano (all. 1) due modelli delle autorizzazioni in questione nei quali sono stati evidenziati gli aspetti sopra indicati.

Inoltre, a seguito di comunicazione pervenuta dalle autorità turche, le bilaterali in argomento risultano essere quelle riportate in allegato 2, con corrispondenza alle targhe ed alla denominazione delle imprese alle quali sono state rilasciate; per queste ultime si rappresenta che i nominativi sono trascritti non utilizzando la grafia turca.

**In relazione a quanto sopra, le autorizzazioni de quo devono essere considerate valide secondo la limitazione corretta.**

Si prega il Servizio di Polizia Stradale di assicurare la più ampia diffusione della presente alle altre Forze di Polizia ed alle Prefetture, affinché venga veicolata anche alle Polizie Locali.

IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE  
(Dr. Paolo Sangiorgio)

MOD. A10  
A. 22. 8. 2020

WARNING

2020

DESTINAZIONE O TRANSITO  
DESTINATION OR TRANSIT

I



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE  
E DEI TRASPORTI

AUTORIZZAZIONE A VIAGGIO / JOURNEY AUTHORIZATION / SEYAHAT IZIN N. 2020 / 051782

ITALIA  
ITALY

TURCHIA

CONTO TERZI   
CONTO PROPRIO   
A VUOTO

PER I TRASPORTI INTERNAZIONALI DI MERCI  
FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD  
**ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI**

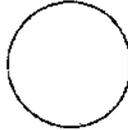
NUMERO DEI VIAGGI AUTORIZZATI (andata e ritorno): 1 (UNO)  
NUMBER OF JOURNEYS AUTHORIZED (outward and return): 1 (One)

**YETKİLİ GEZİLERİ SAYISI : BİR (gidiş-dönüş)**

LIMITAZIONI:  
RESTRICTIONS:

Valida per rimorchi e per semirimorchi turchi sbarcati via mare per essere trainati in territorio italiano da trattori italiani.

Sadece römork ve yarı römorklar traktörler tarafından çekilir İtalyan Araçlar için geçerlidir Yetkilendirme İtalyan İmanlarında deniz yoluyla indii.



NOME DELL'IMPRESITORE / NAME OF THE FIRM /

Şirket

RESIDENZA / RESIDENCE /

Adres

TARGA VEICOLI / VEHICLES REGISTRATION NUMBER

Araç Plakası

PORATA UTILE / LOADING CAPACITY

Yük

MASSA COMPL. PIENO CARICO / GROSS VEHICLE MASS

Maksimum araç kütlesi

LUOGO DI RILASCIO / ISSUED IN /

Yer

DATA / DATE /

Date

(FIRMA E TIMBRO DELL'ORGANISMO CHE RILASCIATAUTORIZZAZIONE)  
(SIGNATURE AND STAMP OF THE ISSUING AUTHORIZATION AGENCY)

(Mühür ve imza)

CONTROL CODE:

051782

ERRORE

73CTR3

Valida 90 giorni dalla prima data di ingresso in Italia. Il vettore deve obbligatoriamente compilare questa sezione prima degli ingressi in Italia e all'inizio di ciascun viaggio di uscita  
Valid 90 days from the first date of entry in Italy. The carrier must fill in mandatorily this section prior to any entrance in Italy and at the beginning of each exit journey from Italy  
İzin İtalya'daki ilk giriş tarihinden itibaren 90 gün süreyle geçerlidir. İtalya katılmadan önce ve her dönüş yolculuğu başlamadan önce bu bölümü tamamlamanız gerekir

**A SOLO PER LA DESTINAZIONE**

ONLY FOR DESTINATION

Sadece hedef için

DATA INGRESSO IN ITALIA  
ENTRY DATE IN ITALY  
İtalya'da Varış günü

DATA PARTENZA DI USCITA DALL'ITALIA  
FORSEEN DATE OF EXIT FROM ITALY  
İtalya'dan ayrılma tarihi

**B SOLO PER IL TRANSITO / ONLY FOR TRANSIT / Sadece transit için**

ANZIUTA DATA INGRESSO IN ITALIA  
OUTWARD JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY  
gidiş: İtalya'da Varış günü

RETRORIS DATA INGRESSO IN ITALIA  
RETURN JOURNEY: ENTRY DATE IN ITALY  
dönüş: İtalya'da Varış günü

DATA PARTENZA DI USCITA DALL'ITALIA  
FORSEEN DATE OF EXIT FROM ITALY  
gidiş: İtalya'dan ayrılma tarihi

DATA PARTENZA DI USCITA DALL'ITALIA  
FORSEEN DATE OF EXIT FROM ITALY  
dönüş: İtalya'dan ayrılma tarihi

TIMBRI DELLE AUTORITÀ ITALIANE - ITALIAN AUTHORITIES STAMPS

TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO	TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 1° PERCORSO	TIMBRO E DATA INGRESSO 2° PERCORSO	TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO
A) SOLO PER LA DESTINAZIONE A) Sadece hedef için		B) SOLO PER IL TRANSITO B) Sadece transit için			

TIMBRO E DATA  
SOLO PER IL TRANSITO

2° PERCORSO  
VALIDA PER IL TRANSITO

TURCHIA

OPPURE  
VALIDA PER LA DESTINAZIONE

TIMBRO E DATA  
SOLO PER LA  
DESTINAZIONE

N. 2020 / 051782

TIMBRO E DATA  
SOLO PER IL TRANSITO

1° PERCORSO  
VALIDA PER IL TRANSITO

TURCHIA

OPPURE  
VALIDA PER LA DESTINAZIONE

TIMBRO E DATA  
SOLO PER LA  
DESTINAZIONE

N. 2020 / 051782

The dates of entry and exit must also be validated by filling in the form on the Italian Ministry website according to the new Italian regulation: <https://www.ilportaledellautotomobilita.it/bilatera/>

**2020**

DESTINAZIONE O TRANSITO  
DESTINATION OR TRANSIT

**I**



MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE  
E DEI TRASPORTI

The dates of entry and exit must also be validated by filling in the form on the Italian Ministry website according to the new Italian regulation: <https://www.illuminazione.gov.it/it/trasporti>

AUTORIZZAZIONE A VIAGGIO / JOURNEY AUTHORIZATION / SEYAHAT IZIN N. 2020 / ~~XXXXXX~~

ITALIA  
ITALY

**TURCHIA**

LIMITAZIONI:  
RESTRICTIONS:

Valida per veicolo ecologico minimo EURO 5 Valida se accompagnata dal corrispondente certificato tecnico di tipo CEMT per le emissioni del veicolo motore

Asgari EURO 5 ekolojik araç için izin belgesi, araç motor için geçerli olan ubak türü eşdeğer teknik sertifika ile birlikte geçerlidir

73CTR2

**VERSIONE  
CORRETTA**

PER I TRASPORTI INTERNAZIONALI DI MERCI  
FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF GOODS BY ROAD

**ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI**

NUMERO DEI VIAGGI AUTORIZZATI (solo andata e ritorno): 1 (UNO)  
NUMBER OF JOURNEYS AUTHORIZED (outward and return): 1 (ONE)  
**YETKİLİ GEZİLERİ SAYISI : BİR (gidiş-dönüş)**

CONTO TERZI   
CONTO PROPRIO   
A VUOTO

NOME DELL'IMPRESITORE / NAME OF THE FIRM /  
Şirket

RESIDENZA / RESIDENCE /  
Adres

TARGA VEICOLI / VEHICLES REGISTRATION NUMBER  
Araç Plakası

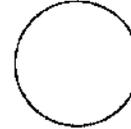
PORATA UTILE / LOADING CAPACITY  
Yük

MASSA COMPL. PIENO CARICO / GROSS VEHICLE MASS  
Maksimum araç kütlesi

LUOGO DI RILASCIO / ISSUED IN /  
Yer

DATA / DATE /  
Date

(FIRMA E TIMBRO DELL'ORGANISMO CHE RILASCIATA L'AUTORIZZAZIONE)  
(SIGNATURE AND STAMP OF THE ISSUING AUTHORIZATION AGENCY)  
(Mühür ve imza)



CONTROL CODE:

~~XXXXXX~~

Valida 90 giorni dalla prima data di ingresso in Italia. Il vettore deve ulteriormente compilare questa sezione prima degli ingressi in Italia e all'inizio di ciascun viaggio di uscita  
Valid 90 days from the first date of entry in Italy. The carrier must further fill this section prior to any entrance in Italy and at the beginning of each exit journey from Italy  
İzin İtalya'daki ilk giriş tarihinden itibaren 90 gün süreyle geçerlidir. İtalya kabûlmeden önce ve her dönüş yolculuğu başlamadan önce bu bölümü tamamlamanız gerekir

<p><b>A SOLO PER LA DESTINAZIONE</b> ONLY FOR DESTINATION Sadece hedef için</p> <p>DATA INGRESSO IN ITALIA ENTRY DATE IN ITALY İtalya'da Varış günü</p> <p>DATA PREVIDA DI USCITA DALL'ITALIA FOREIGN DATE OF EXIT FROM ITALY İtalya'dan ayrılma tarihi</p>	<p><b>B SOLO PER IL TRANSITO / ONLY FOR TRANSIT / Sadece transit için</b></p> <p>ANATA DATA INGRESSO IN ITALIA OUTWARD JOURNEY FROM ITALY İtalya'dan Varış günü</p> <p>ARRIVA DATA INGRESSO IN ITALIA RETURN JOURNEY DATE IN ITALY İtalya'da Varış günü</p> <p>DATA PREVIDA DI USCITA DALL'ITALIA FOREIGN DATE OF EXIT FROM ITALY İtalya'dan ayrılma tarihi</p>
---	---

TIMBRI DELLE AUTORITÀ ITALIANE - ITALIAN AUTHORITIES STAMPS

<p>TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO</p> <p>A) SOLO PER LA DESTINAZIONE A) Sadece hedef için</p>	<p>TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO</p>	<p>TIMBRO E DATA INGRESSO 1° PERCORSO</p> <p>B) SOLO PER IL TRANSITO B) Sadece transit için</p>	<p>TIMBRO E DATA USCITA 1° PERCORSO</p>	<p>TIMBRO E DATA INGRESSO 2° PERCORSO</p>	<p>TIMBRO E DATA USCITA 2° PERCORSO</p>
---	---	---	---	---	---

TIMBRO E DATA  
SOLO PER IL TRANSITO

**2° PERCORSO**  
VALIDA PER IL TRANSITO  
OPPURE  
VALIDA PER LA DESTINAZIONE

**TURCHIA**

TIMBRO E DATA  
SOLO PER LA  
DESTINAZIONE

N. 2020 / ~~XXXXXX~~

TIMBRO E DATA  
SOLO PER IL TRANSITO

**1° PERCORSO**  
VALIDA PER IL TRANSITO  
OPPURE  
VALIDA PER LA DESTINAZIONE

**TURCHIA**

TIMBRO E DATA  
SOLO PER LA  
DESTINAZIONE

N. 2020 / ~~XXXXXX~~



*Ministero delle Infrastrutture  
e dei Trasporti*

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE,  
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIREZIONE GENERALE PER IL TRASPORTO STRADALE  
E PER L'INTERMODALITA'  
DIVISIONE 5

ALLEGATO N. 2 ALLA CIRCOLARE N 5 - 2020 DEL 7 OTTOBRE 2020 Prot. 15857

**TURCHIA AUTORIZZAZIONI BILATERALI 2020 CON ERRORE DI STAMPA**

IMPRESA	TARGA	NUMERO AUTORIZZAZIONE
ARES ULUS NAK VE DIS TIC LTD	34HZ9742	797477
BURKAN ULUS NAK VE TIC LTD	34BCV608	797472
BURKAN ULUS NAK VE TIC LTD	34PM5055	797475
CAPELLA DEPOLAMA LOJISTIK DIS	34CCS942	797486
EKOL LOJISTIK LTD STI	34ED9118	797476
GELISIM ULUS LOJ HIZ VE DIS	34CJH848	797478
KARACAY ULUSLARARASI	31AFE967	797473
LADIC NAK VE TICA S	55ABS193	797484
LADIC NAK VE TICA S	55ADK130	797469
SEBER ULUS TAS VE DIS TIC A S	33SR569	797485
SEBER ULUS TAS VE DIS TIC A S	33SR940	797470
SGL GLOBAL LOJISTIK TAS DIS	34BEA127	797483
TOROS ULUS NAK ITH IHR GIDA	34BUK672	797481
TRF ULUSLARARASI TASIMACILIK	34PV0687	797479
CAGBERK LOJISTIK PAZARLAMA	34LR5843	797480
COBAN-TUR TUR TIC VE NAK LTD	34EE3352	797471
OZ LIDERTRANS ULUS TAS PET	33EIA15	797468
SAHADE ULUS TAS TIC LTD STL	27PJ116	797482